

Gratis/Free

Volume # 18 Number # 7
A Bilingual Newspaper
July, 2007

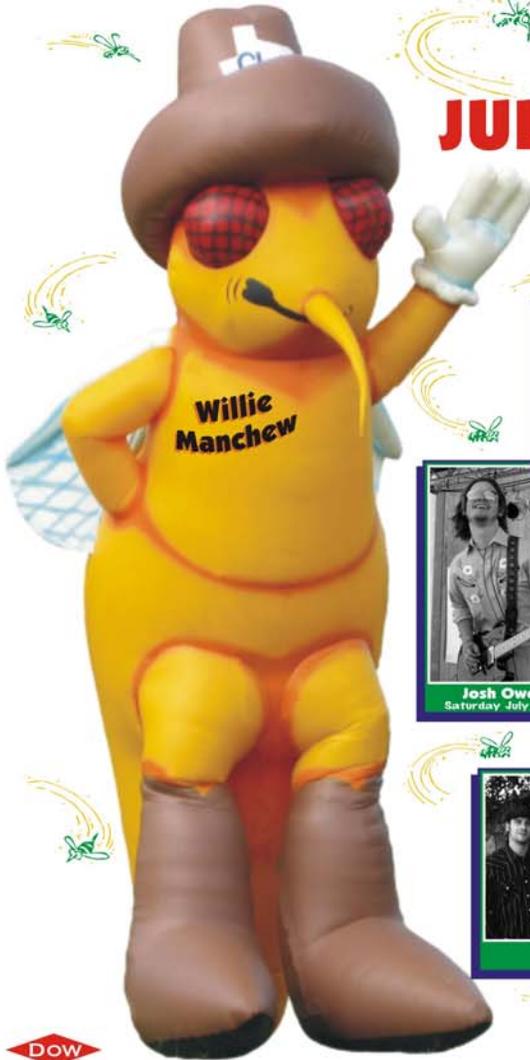
LA VOZ DE BRAZORIA COUNTY

27th Annual The Great Texas Mosquito Festival

Clute, Texas Clute Municipal Park

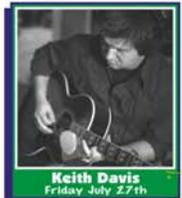
JULY 26, 27, 28, 2007

CARNIVAL - CONTEST - ENTERTAINMENT
ARTS & CRAFTS - FOOD & MORE!



Radio Disney

Dance Team Performs
Saturday July 28th



Keith Davis
Friday July 27th



Josh Owen
Saturday July 28th



Charlie Robison
Friday July 27th



Sunny Saucedo
Thursday July 26th



Chente Barrera Y Taconazo
Thursday July 26th



Reckless Kelly
Saturday July 28th



Rick Trevino
Friday July 27th



Wade Hayes
Saturday July 28th



Thursday, July 26th 5:00 p.m. - 12:00 midnight

Sunny Saucedo 7:30 p.m. - 9:30 p.m. ➤ Chente Barrera Y Taconazo 10:00 p.m. - Midnight

ADMISSION *10.00 Adults (ages 13 - 59) *9.00 Senior Citizens (ages 60 & up) *9.00 Children (ages 6-12) FREE Children (ages 5 & under)
CARNIVAL ARMBAND NIGHT *15.00 (5:00 p.m. To Midnight)

Friday, July 27th 5:00 p.m. - 12:00 midnight

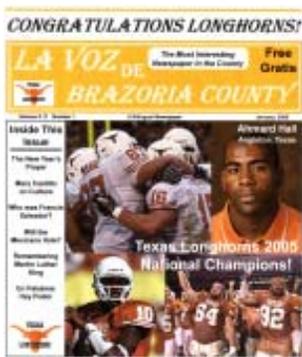
Keith Davis 6:30 p.m. - 8:00 p.m. ➤ Rick Trevino 8:30 p.m. - 10:00 p.m. ➤ Charlie Robison 10:30 p.m. - Midnight

ADMISSION *10.00 Adults (ages 13 - 59) *9.00 Senior Citizens (ages 60 & up) *9.00 Children (ages 6-12) FREE Children (ages 5 & under)
CARNIVAL ARMBAND NIGHT *20.00 (5:00 p.m. To Midnight)

Saturday, July 28th 9:00 a.m. - 1:00 a.m.

Josh Owen 7:00 p.m. - 9:00 p.m. ➤ Reckless Kelly 9:30 p.m. - 11:00 p.m. ➤ Wade Hayes 11:30 p.m. - 1:00 a.m.

La Voz de Brazoria County Wishes to Say Thank You to All its Readers and Advertisers



January, 2006



February, 2006



March, 2006



April, 2006



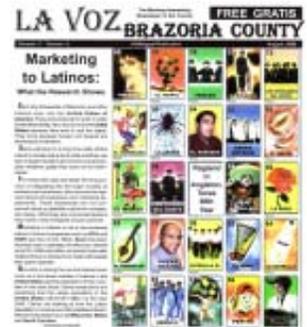
May, 2006



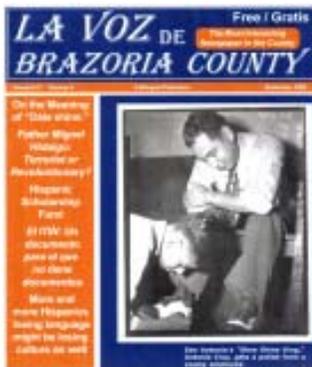
June, 2006



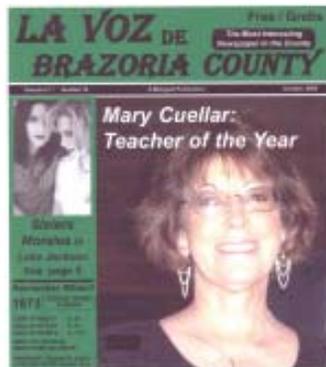
July, 2006



August, 2006



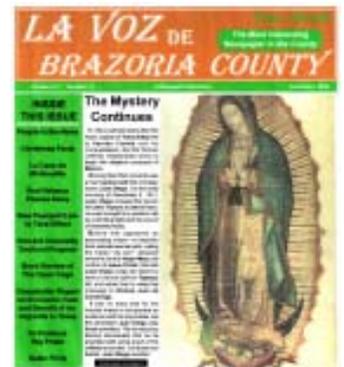
September, 2006



October, 2006



November, 2006



December, 2006

La lucha por los derechos de los inmigrantes: Un desafío más allá de una reforma migratoria

by Oscar A. Chacón

El 7 de junio, después de dos intentos de invocar una maniobra parlamentaria que buscaba limitar el debate y proceder a un voto sobre la propuesta S. 1348, el Senador Harry Reid, presidente del Senado de los Estados Unidos, decidió retirar tal propuesta del debate.

Este resultado fue posible gracias a la convergencia entre quienes vieron en esta propuesta un trato desventajoso para las comunidades inmigrantes de hoy y del futuro, los que vieron una concesión inaceptable a la población de extranjeros que con su presencia "han violado la ley," y por sobre todo, el sector corporativo que concluyó que sus intereses no hubieran estado debidamente servidos de aprobarse esta propuesta. El Senador Reid ha dicho que volverá a presentar esta propuesta, aunque el prospecto de que tal cosa suceda seguramente implicaría un endurecimiento aún mayor de los contenidos punitivos y restrictivos de la propuesta, pues sólo de esa manera se podría ganar el apoyo de un número considerable de senadores Republicanos.

A pesar de que el contenido de la propuesta S. 1348 está muy distante de ser lo que más le conviene al país, o de lo que las comunidades inmigrantes se merecen, ha habido un sabor de desilusión dentro de la comunidad inmigrante indocumentada con la idea que el debate sobre reforma migratoria sea una vez más postergado. Lo que ha quedado claro una vez más es que las fuerzas anti-inmigrantes poseen una enorme capacidad de movilización y de presencia en los medios de comunicación, lo cual hace que sus puntos de vista sean

los que más se escuchan, independientemente que ellos representen un porcentaje muy pequeño de la sociedad estadounidense.

De lograrse una derrota contundente del esquema de reforma migratoria integral, seguramente se abriría la posibilidad de considerar una serie de reformas de alcance limitado en cuanto a política de inmigración. El sector empresarial ya ha comenzado a adelantar algunas ideas en esta dirección. Las comunidades inmigrantes debemos estar preparados para apoyar esfuerzos legislativos que impliquen avances parciales en nuestra lucha por el respeto y la dignidad de nuestras comunidades.

Agenda anti-inmigrante

Con la clausura de las actividades del 109 o Congreso de los Estados Unidos de América el 9 de diciembre del 2006, quedó claro el predominio que ha venido ejerciendo un sector político muy racista y xenófobo; el cual, a pesar de ser pequeño en número, ha logrado predominar en el debate público y legislativo en lo referente a inmigrantes y derecho migratorio a lo largo de los últimos 20 años.

El dominio de este grupo político quedó evidenciado con la aprobación en diciembre de 2005, en la Casa de Representantes, de la propuesta Sensenbrenner (H.R. 4437). Dicha propuesta buscaba la criminalización y deportación de todo extranjero viviendo en el país sin autorización migratoria, al igual que el encarcelamiento de todos aquellos que de una u otra manera, han sido cómplices de la estancia de dicha población extranjera en los Estados Unidos.

Sin duda alguna, las movilizaciones comunitarias sin precedentes, que sucedieron en la primavera del 2006 frustraron la aspiración del segmento más extremista del sector anti-inmigrante del país. Sin embargo, la capacidad conjunta de las múltiples expresiones organizadas, del movimiento pro-derechos de inmigrantes y pro-reforma justa y funcional a la ley de inmigración, no ha llegado todavía a un punto pleno de desarrollo. Esto no ha permitido alcanzar aún un cambio sustantivo en los términos del debate público y legislativo en cuanto a inmigrantes y política de inmigración.

Esta limitante quedó evidenciada durante el mes de septiembre, al ser debatida y eventualmente votada la

Ley de Cerco Seguro de 2006 (Secure Fence Act of 2006). Esta propuesta buscaba la construcción de 700 millas de cerco fronterizo en la frontera sur de los Estados Unidos. La Casa de Representantes aprobó dicha propuesta el 14 de septiembre con 283 votos a favor, incluyendo 64 votos del partido demócrata. El Senado hizo lo suyo el 29 del mismo mes, aprobando tal propuesta con 80 votos, incluyendo 26 demócratas. Con su firma, el presidente Bush convirtió en ley esta propuesta el 26 de octubre de 2006. La aprobación de esta ley buscaba complacer a los sectores políticos más xenófobos y racistas del país, justo en los días previos a las elecciones de noviembre del año pasado. Lo más importante de esta medida política era su simbolismo, ya que la propuesta carecía de una asignación presupuestaria que respaldara la construcción del muro.

La participación de diputados y senadores del partido demócrata en la aprobación de la ley que autorizó la construcción del cerco o muro, demuestra que el predominio de las fuerzas inspiradas por el racismo y la xenofobia no es un fenómeno que se limita a las filas del partido Republicano. El éxito alcanzado por este sector político, se debe en buena medida a la exitosa conjugación que ha hecho de prejuicios racistas y xenófobos tradicionales con dos temores recientes que han venido impactando enormemente el estado de ánimo de la sociedad estadounidense: La sensación de vulnerabilidad ante un posible ataque terrorista futuro, y el creciente sentido de inseguridad económica y social que se deriva del modelo macro-económico hoy vigente y que afecta a amplios sectores de la sociedad estadounidense. En ambos casos, las poblaciones inmigrantes son tan víctimas de estos procesos como cualquier otro sector de la sociedad. Sin embargo, la idea básica ha sido permear la discusión de estos temas con un mensaje anti-inmigrante y hacer del extranjero entre nosotros un sospechoso de terrorismo y el responsable del deterioro económico y social en la sociedad. El resultado último de esta conjugación ha sido el fortalecimiento del sentimiento anti inmigrante en la sociedad.

Lamentablemente, no hay un diagnóstico estratégico alternativo de parte de ninguno de los partidos políticos mayoritarios en cuanto a preguntas tales como ¿Qué factores causan que tanta gente emigre y venga a los Estados Unidos?, ¿A que se debe que tantos de ellos vivan aquí, pero sin autorización migratoria?, ¿Que impacto económico, cultural, político y social tienen los extranjeros que viven hoy en los Estados Unidos?

PRODUCTION

Editor

Alfredo R. Santos

Managing Editor

Molly R. Santos

Marketing

Dafane Razo

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz de Brazoria County is a monthly publication. The editorial and business address is P.O. Box 2708, Angleton, Texas 77515 The telephone and fax numbers are: (979) 849-3189, or (979) 549-5221. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. ¡Es todo!

EJ's Restaurant

Open 7 days

Mon.-Thurs
6 A.M. - 9 P.M.
Fri.-Sat.
6 A.M. - 10 P.M.
Sun.
6 A.M. - 4 P.M.



Breakfast Serve Daily
6:00 A.M. - 11:00 A.M.

Lunch Serve
11:00 A.M. - 2:00 P.M.

Lunch Special

Monday - Smothered Steak	Tuesday - Hamburger Steak
Wednesday - Pork Chops	Thursday - Chicken Fried Steak
Friday - Cat Fish	Saturday - Chicken

OWNERS *Edwin "E J" and Linda Vrazel*
1-979-849-8208

1223 N. Velasco Angleton, TX



LULAC Youth Council 1031 Heads to Chicago

Approximately 12 students from LULAC Council 1031 in the Clute area and their sponsors will be attending the 78th Annual LULAC Convention in Chicago, Illinois from July 9th to July 14, 2007.

Before heading to Chicago, they will be at the University of Notre Dame in South Bend, Indiana where they will participate in a number of leadership building activities. The students have worked hard all

year raising money for their trip with car washes and food sales.

LULAC was started in 1929 in Corpus Christi, Texas and has hundreds of councils across the United States. Their perseverance and dedication to improving the lives of everyone has been recognized over the years by many elected officials.

La Voz will have photos and a story in the August issue of the student trip to Chicago.



Alamo Title Company

A member of Fidelity National Financial

Proteja su Futuro con Servicio Amigable y Profesional

Nosotros nos especializamos en.....

- * Cierres de propiedades
- * Seguro de Titulos
- * Investigacion de los titulos

Sirviendo a todo el condado de Brazoria

Alvin	114 N. Gordan	281-331-5275
Angleton	108 N. Velasco	979-849-8261
Brazoria	301 S. Brooks	979-798-9999
Lake Jackson	245 Circle Way	979-297-9500
Pearland	8619 W. Broadway, Ste. 201,	281-997-8384



Obteniendo ayuda

Si tiene dudas con respecto a la cantidad de un prestamo para que califica, el obtener una pre-calificacion por un prestamista es necesario. La mayoría de los agentes de bienes de raices lo podemos ayudar para lo que usted califica.

(979) 849-3189 (949) 549-5221 Molly Santos



TO ALL INTERESTED PERSONS AND PARTIES:

K-Bin, Inc., has applied to the Texas Commission on Environmental Quality (TCEQ) for renewal of Air Quality Permit No. 36277, which would authorize continued operation of the Polyvinyl Chloride (PVC) Resin Compounding Plant B located at 5616 East Highway 332, Freeport, Brazoria County, Texas. Additional information concerning this application is contained in the public notice section of this newspaper.

NATIONAL ORGANIZATIONS URGE PASSAGE OF GRADUATION PROMISE ACT

Washington, DC – As Congress prepares to start the reauthorization of the No Child Left Behind Act, four national organizations committed to improving educational outcomes for America's high school students are urging the passage of the Graduation Promise Act of 2007 (GPA). **The Graduation Promise Act** is designed to improve low performing high schools and reduce dropout rates, and is sponsored by Congressman **Ruben Hinojosa**, D-TX, in the U.S. House of Representatives; in the Senate, a companion bill was introduced by U.S. Senators **Jeff Bingaman**, D-NM, **Richard Burr**, R-NC, and Health, Education, Pensions, and Labor Committee Chairman **Edward Kennedy**, D-MA. "The Graduation Promise Act" is enthusiastically supported by the Center for American Progress, the Alliance for Excellent Education, Jobs for the Future, and the **National Council of La Raza**.

"The Graduation Promise Act reflects the recommendations in a recent report, Addressing America's Dropout Challenge, co-authored by the Center for American Progress and Jobs for the Future. Improving graduation rates is key to our nation's economic success," said **John Podesta**, President and CEO of the **Center for American Progress**. *"We need to aid state efforts to expand on proven methods for addressing the dropout crisis."*

National graduation rates have been static at an unacceptable 70 percent for the last decade. For minority and low-income students, the situation is especially dire. High school students from low-income families drop out of school at six times the rate of their peers from high-income families, and only about 53 percent of Black students and 58 percent of Hispanic students graduate on time from high school with a regular diploma, compared to 76 percent of White students.

Not only are our students dropping out at high rates, but two of three students are inadequately prepared for college and the modern workplace. The nation's fifteen-year-olds, when measured against their counterparts in other industrialized nations, rank fifteenth in reading, twenty-third in math, and thirtieth in problem-solving skills.



"Far too many Latino and African American students are lost year after year to our worst performing schools," said **Janet Murguía, President and CEO of the National Council of La Raza**, the largest national Hispanic civil rights and advocacy organization in the U.S. "The Graduation Promise Act will be able to provide the critical resources needed to close this graduation gap."

The Graduation Promise Act authorizes \$2.5 billion in new funding to:

- Create a federal-state-local secondary school reform partnership focused on transforming the nation's lowest performing high schools;
- Build capacity for high school improvement and

provide resources to ensure high school educators and students facing the greatest challenges receive the support they need to succeed;

- Strengthen state systems to identify and target the level of reform and resources necessary to improve low performing high schools and ensure transparency and accountability for that process;

- Advance the research and development needed to ensure a robust supply of highly effective secondary school models for those most at risk of being left behind, and identify the most effective reforms;

- Support states to align their policies and systems to meet the goal of college and career-ready graduation for all students.

The Graduation Promise Act has been endorsed by the Congressional Hispanic Caucus, and original cosponsors include Representatives Joe Baca (D-CA), Xavier Becerra (D-CA), Elijah Cummings (D-MD), Danny Davis (D-IL), Chaka Fattah (D-PA), Charles Gonzalez (D-TX), Luis Gutierrez (D-IL), Barbara Lee (D-CA), John Lewis (D-GA), Grace Napolitano (D-CA), Solomon Ortiz (D-TX), Silvestre Reyes (D-TX), Ciro Rodriguez (D-TX), Lucille Roybal-Allard (D-CA), John Salazar (D-CO), Linda Sánchez (D-CA), Bobby Scott (D-VA), Jose Serrano (D-NY), Hilda Solis (D-CA), and Nydia Velazquez (D-NY).

Se Busca Trabajadores para vender anuncios con
La Voz de Brazoria County

Si usted esta interesado en trabajar medio tiempo y tiene carro en que moverse, llamanos para más detalles.

979-549-5221

Support Your Local LULAC Council



HISPANIC CREO



HISPANIC SCHOLARSHIP FUND

www.hsf.net

Cada año miles de dolares estan disponible para estudiantes. Informanse de estos fondos



JACK R. HAYS
Hays Insurance Agency
 Highest Standards of Professional Service

P.O. BOX 836 · 507 E. BRAZOS
 WEST COLUMBIA, TEXAS 77466
 TEL: (979) 345-2271
 FAX: (979) 345-2296
 EMAIL: haysins@qwik.com

Dr. Heriberto A. Hernandez
Ortodoncista

Aceptamos Medicaid
 Presupuesto Gratis* Llame para una cita
 309 Garland Dr. Lake Jackson, TX
(979) 480-9300
 Dr. Ginjupalli
 Dentista General



Adolfo Garza Tax Service



Complete Tax Preparation
 and Bookkeeping Service
(979) 849-1247

901 East Mulberry Angleton, Tex 77515

HELPLINE is a **free**, confidential information & **referral** service of **United Way of Brazoria County**. The program links **people in need** with the **appropriate** human service agency.



800.971.6677



Se Habla Español

HOME FOR SALE



Listed at \$232,000

A Two Story Colonial Style Home With 4 Bedrooms, 2 1/2 Baths an Enclosed Patio For Your Entertainment Activities. Located in the Heart of Lake Jackson. Quiet neighborhood for a Growing Family to Enjoy a Morning or Afternoon Walks.

PAULA MUTINA PROPERTIES

(979) 849-2222 OR ASK FOR
MOLLY SANTOS (979) 549-5221

SUBSCRIPTION FORM

Yes, I would like to subscribe to **La Voz**. Please find enclosed my check for \$25.00

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY/STATE/ZIP: _____

Month to Start: _____

Check Number: _____

Mail your check to: La Voz de Brazoria County P.O. Box 2708 Angleton, Texas 77515

LATINO CONSUMERS NEED STRONGER PROTECTIONS TO NAVIGATE THE CREDIT CARD MARKET, NEW NCLR REPORT CONCLUDES

Washington, DC – Today the National Council of La Raza (NCLR), the largest national Hispanic civil rights and advocacy organization in the U.S., released a report which found that unfair and abusive credit card policies and practices trap Latinos in a cycle of debt. The report, *Latino Credit Card Use: Debt Trap or Ticket to Prosperity?*, which examines practices in the credit card industry, also shows that Latinos need greater access to affordable credit. *"It is essential that Latino families have access to affordable credit in order to move into the ranks of the middle class,"* said **Janet Murguía, NCLR President and CEO.**

The report also demonstrates how Latinos are being affected by harmful credit card industry practices. For example, credit card issuer policies and fees are exacerbating the financial problems of many Latino families who depend on credit cards to make ends meet. Almost 39% of Latinos reported basic living expenses and 30% reported medical expenses as contributing to their household debt.

Major findings include the following:

- **While credit card use among Hispanics is on the rise, a substantial share of Latino households still do not have access to credit.** A national survey revealed that 80% of American households use credit cards compared to only 56% of Hispanic households.
- **Credit card debt is on the rise in the Hispanic community.** Between 1992 and 2001, the share of Hispanic families who held credit cards grew from 43% to 53%, and the average credit card debt among Hispanics increased by nearly 20% for that same period.
- **The majority of American households who use credit cards do not carry a balance, but most Latino credit card users do.** More than 45% of credit cards users report revolving a balance compared to 77% of Latinos.
- **A substantial share of all credit card users and a proportionately larger share of Latino credit card users have difficulty managing their credit card debt.** A recent Demos study on household debt showed that while 7.3% of all respondents were "maxed out and can't use [their cards]" and 12.7% characterized their debt situation as "burdensome and not enough money to pay down [the balance]," 11.4% of Hispanics reported they were "maxed out and can't use [their cards]," and 19.3% of Hispanics described their situation as "burdensome and not enough money to pay down [the balance]."

To address these disparities, the report recommendations include requiring a monthly minimum payment warning in credit card statements; banning unethical and harmful industry practices; and requiring regulators to set higher standards for the industry. Finally, policy-makers must support community-based financial counseling programs to help consumers distinguish between good and bad debt.

Savannah Lina Robinson

Law Office. Of S. Robinson

1810 Main St.

Danbury, TX 77534

979-922-8825

979-922-8857 Fax

www.savannahrobinson.com

savannahrobinson@aol.com

LOS CONSUMIDORES LATINOS NECESITAN MEJORES PROTECCIONES PARA NAVEGAR EL MERCADO DE LAS TARJETAS DE CRÉDITO, CONCLUYE NUEVO INFORME DE NCLR

Washington, DC El Consejo Nacional de la Raza (NCLR, por sus siglas en inglés)—la organización hispana de derechos civiles y acción política más grande de Estados Unidos— publica hoy un informe cuyos hallazgos revelan políticas y prácticas abusivas por parte de la industria de las tarjetas de crédito, dirigidas a entrapar a los latinos en ciclos de deuda. El informe *Latino Credit Card Use: Debt Trap or Ticket to Prosperity?*, (en español, El uso de la tarjeta de crédito por parte del consumidor latino: ¿vía a la prosperidad o trampa de deuda?), que estudia las prácticas de la industria de las tarjetas de crédito, también demuestra que los latinos necesitan mayor acceso a crédito a costos asequibles. *"Es importante que las familias latinas tengan acceso a crédito asequible para poder entrar a la clase media"*, dijo **Janet Murguía, presidenta de NCLR.**

El informe también demuestra cómo los latinos se están viendo afectados por prácticas perjudiciales de la industria de tarjetas de crédito. Por ejemplo, las políticas y los cargos de las compañías que otorgan las tarjetas de crédito están agravando los problemas económicos de muchas familias latinas que dependen de estas tarjetas para terminar de satisfacer sus necesidades básicas. Casi el 39% de latinos indicó que gastos básicos de vivienda contribuyen a su deuda, mientras que el 30% por ciento reportó gastos médicos.

Entre los hallazgos principales están:

- **La vasta mayoría de las familias estadounidenses utilizan tarjetas de crédito, pero una porción sustancial de las familias latinas no.** Una encuesta nacional reveló que el ochenta 80% de los estadounidenses usan tarjetas de crédito, mientras sólo un 56 por ciento de latinos tienen tarjetas de crédito.
- **El uso y la deuda de tarjeta de crédito va en aumento en la comunidad hispana.** Entre 1992 y 2001 el porcentaje de familias hispanas que tenían tarjetas de crédito aumentó del 43% al 53% y la deuda promedio de tarjeta de crédito entre los hispanos aumentó en un 20% para el mismo período.
- **La mayoría de las familias americanas que usan tarjeta de crédito no mantienen un balance, pero la mayoría de los usuarios latinos de tarjetas de crédito sí.** Más del 45% de los usuarios de tarjetas de crédito reportaron tener un balance comparado con el 77% de los latinos que tenían balance.
- **A una parte significativa de todos los usuarios de tarjetas de crédito y a una parte proporcionalmente mayor de usuarios latinos se les hace difícil administrar su deuda de tarjeta de crédito.** Un estudio reciente de Demos demuestra que el 7.3% de los que llenaron la encuesta dijeron que estaban "al tope y no podían usar sus tarjetas" y que el 12.7% caracterizaron su situación de deuda como "agobiante y que no había suficiente dinero para pagar y reducir el balance". A su vez, el 11.4% de los latinos reportaron que estaban "al tope y no podían usar sus tarjetas" y que el 19.3% caracterizaron su situación de deuda como "agobiante y que no había suficiente dinero para pagar y reducir el balance".

Para enfrentar estas desigualdades, el informe recomienda exigir una advertencia de pago mínimo mensual en los estados de cuenta de las tarjetas de crédito; prohibir las prácticas dañinas y deshonestas de la industria; y exigir que los reguladores establezcan parámetros de conducta más altos para la industria. Finalmente, los hacedores de políticas tienen que apoyar la formación de programas de asesoría financiera comunitaria para ayudar a los consumidores a distinguir entre la deuda buena y la mala.



News Release

Cuidado Con Las Tarjetas de Credito

Americans are using credit cards more than ever before, credit card debt for households has almost tripled since 1989, and about 13% now report their credit card debt as too burdensome. Specifically, approximately 34% of Latinos in the U.S. continue to live paycheck to paycheck with little savings to protect them against unexpected circumstances, such as job loss, illness, or divorce. When these circumstances arise, many low-income Latino consumers rely on credit cards to make ends meet. On one hand, wise credit card use is a good method for building a credit history, which is essential for accumulating assets and wealth. However, an increased reliance on credit cards can expose Latinos to harmful credit card industry policies and practices and result in a dangerous accumulation of unsecured debt.

Credit card use and credit card debt is also on the rise among Latinos. For example, in 2001, nearly 53% of Hispanics held a credit card, compared to 43% in 1992. Even so, Latino consumers have limited access to mainstream credit cards with desirable terms, such as a low annual percentage rate. Furthermore, because more Latino consumers are carrying balances and accumulating debt, they are more susceptible to harmful credit card practices, such as default penalty rates and high-cost fees associated with late payments and purchases made outside the U.S. Consequently, the ability of Hispanic families to build the assets and wealth necessary for long-term economic stability is also hampered. Actions by Congress and the credit card industry can improve financial opportunities for all Americans.

National Council of La Raza Position

Good credit card-related policies would empower consumers, ban indefensible industry policies and practices, and promote access to safe and affordable credit cards for Latinos.

ENVIA DINERO A MEXICO PRONTO CON



8]gdc b]V`Y`Yb



Directo a México es la manera más conveniente para enviar tu dinero a México.

- Los pagos son:
- ➔ Seguros
 - ➔ Rápidos
 - ➔ Baratos
 - ➔ Oportunos

Estan invitados a cualquier sucursal de Texas Gulf Bank para informarse totalmente del servicio Directo a México.

Estamos seguros que darás cuenta que es la mejor manera de enviar dinero a casa.

Reciban una "tarjeta prepagada" gratis con este cupon cuando utilizan nuestro servicio Directo a México.

Limite 1 por cliente. Cupon es transferible. Se vence 12/31/07 LV



297-7211 or 849-2372

www.texasgulfbank.com

<p>MR. TRANSMISSION THE PROFESSIONALS</p> <p>A Network of Transmission USA Centers</p> <p>Nationwide Warranty</p> <p>1339 Hwy 332, Clute</p> <p>979-265-9258</p> <p>LOCALLY OWNED & OPERATED</p>	<p>\$100 OFF REBUILD*</p> <p>* Automatic Transmissions On</p> <p>* Not to be Combined With Other Discounts</p>
<p>FREE TRANSMISSION PERFORMANCE CHECK</p>	<p>A/C FREE PERFORMANCE CHECK</p>

<p>TAQUERIA EL JIMADOR</p> <p>MEXICAN GRILL & CANTINA</p>	
<p>Breakfast Special \$2.99</p> <p>Open 7 Days A Week</p> <p>6 am - Midnight</p>	<p>Lunch Special \$4.50</p> <p>Monday through Friday</p>
<p>1712 N. Velasco * ANGLETON * 979/849-3308</p> <p>116 E. PLANTATION * CLUTE * 979/265-2220</p>	

Cuando Celebramos el 4 de Julio, Hay Que También Recordanos de Todos Los Demas Que Se Han Sacrificado por la Libertad

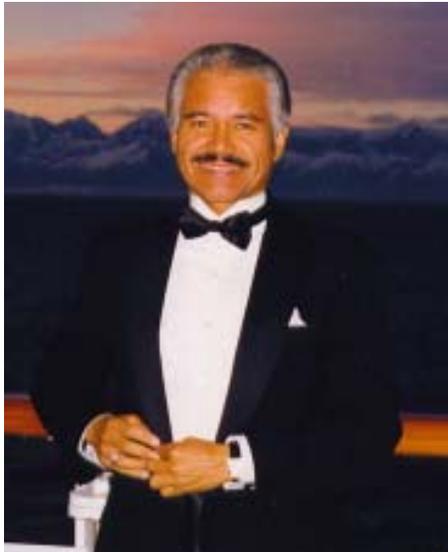
Tejano Roots and The Battle of Medina

by Dan Arellano

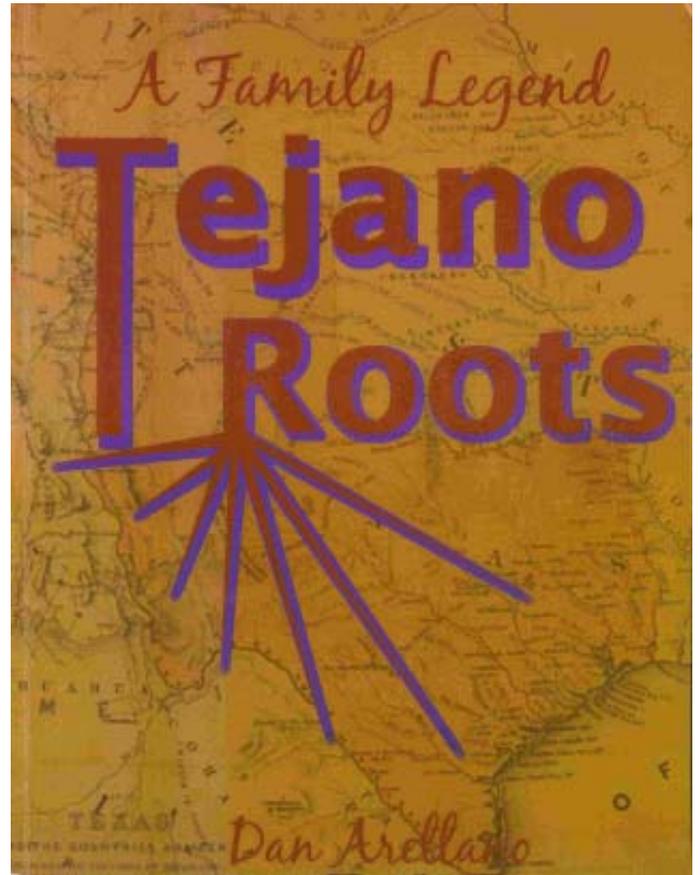
This is the story of the family of **Dan Arellano**. But it is also the story of many Mexicanos who never made it into the history books. **Dan** has gone back to his roots and painstakingly discovered where he cam from and what his people did in the fight for liberty and independence.

Read about one of the biggest battles in Texas history adn learn the other side of the story. We highly recommend **Dan Arellano's** book Tejano Roots.

About the author: Dan Arellano was born in San Antonio, Texas to Seferino (Benny) Arellano and Gregoria (Goya) Sendejo. Born to a migrant family he is the middle child of a family of seven siblings. His parents moved to Austin when he was three weeks old. He joined the Navy in 1965 and served as a Hospital Corpsman. He received an honorable discharge in 1971. He has two daughters and four grandchildren.



To order send \$22.95 plus tax and \$3.00 for shipping and handling to Dan Arellano, P.O. Box 43012 Austin, Texas 78704



SUPER

Minnie's Day Care Inc.

Ahora Aceptando Niños desde 18 meses a 5 años

Abrieto de las 6 am - 6 pm Lunes a viernes

#1 917 E. Cedar Angleton

#2 938 E. Myrtle Angleton

(979) 849-6881 (979) 846-3837
(979) 215-9161

WINDSWEPT SEAFOOD

RESTAURANT & CATERING

JULY SPECIAL

Super 30 \$11.99

Fried Shrimp or Boiled Shrimp

Includes Choice of Potato & Salad bar (Dine in Only)

OPEN 7 DAYS A WEEK 11:00 AM TO 9:00PM

OYSTER CREEK, TEXAS **979-233-1951**



Dando la mejor calidad de protección en Seguros por mucho mucho Tiempo!

Especializados en aseguransas para:
 Autos
 Casas: Inundación, incendio y viento
 Seguros para comercios
 Seguros de Vida, de Salud y para deshabilitados
 Beneficios para grupo de empleados
 Para casas mobiles & RV

"Nuestro personal esta preparado para ayudarlo"

101 W. Mulberry Angleton, TX 77515 P.O. Box 907
 979-849-5779 800-566-6383
 Fax 979-849-2797
 www.neal-insurance.com





Clyde Neal Jr.



Susan Hansen



Amy Lozano



Carmela Cancino



Kristi Taylor



Cindy White



FREE BREAST CANCER SCREENING

Call (979) 297-3733 today for your appointment.

No woman in our community should be without access to breast cancer screening, and *The Mermaid Project* has been established to address this need. Thanks to the generosity of the *Susan G. Komen for the Cure Houston Affiliate* and other generous donors, free screening and diagnostic services are now available for uninsured and low-income women throughout our local community.

In addition to basic breast cancer screenings, *The Project* also offers diagnostic screenings as needed. If there is an area of concern, or perhaps a diagnosis, the *Mermaid* coordinator will help navigate healthcare services for a *Mermaid Project* patient. We are here to help throughout the entire process.

Breast Cancer Facts

A woman's chance of having invasive breast cancer during her lifetime is about 1-in-8.

80% of all breast cancers occur in women with no known risk factors.

Breast cancer is the most common cancer found in women (after skin cancer), and it is also the second leading cause of cancer death in women (after lung cancer).




*To qualify under this program, you must be at least 40 years of age, be referred by a physician, and live in one of the following ZIP codes: 77411, 77414, 77444, 77449, 77460, 77461, 77462, 77463, 77464, 77465, 77466, 77467, 77468, 77469, 77470, 77471, 77472, 77473, 77474, 77475, 77476, 77477, 77478, 77479, 77480, 77481, 77482, 77483, 77484, 77485, 77486, 77487, 77488, 77489, 77490, 77491, 77492, 77493, 77494, 77495, 77496, 77497, 77498, 77499. If you do not live in a ZIP code, *The Mermaid Project* can assist in connecting you to your local free or low-cost appointment.



Para muchos obtener su casa propia es el sueño que ha tenido. Ese sueño se puede convertir en realidad, pero no sin metas realistas, aseoamiento sentado, planeamiento cuidadoso y un claro entendimiento de los costos.



Molly Santos

PAULA MUTINA PROPERTIES
 Ask for Molly Santos
 849-2222 or 549-5221
 600 Cedar Street Angleton, Texas 77515

Dichos y Refranes

Cada hijo viene con el pan debajo del brazo

Como se vive, se muere

Cuando una puerta se cierra, cien se abren

Del dicho al hecho hay mucho trecho

El amor entra por los ojos

COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DEL ESTADO DE TEXAS



AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES INDUSTRIALES PERMISO PROPUESTO NO. WQ0004818000



SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR.

Shintech Incorporated, Carretera 332 del Estado del Este de 5618, Freeport, Texas 77541, una facilidad de fabricación que produce las resinas del cloruro de polivinilo, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para un nuevo permiso, el permiso propuesto No. WQ0004818000 del sistema de la eliminación de la descarga del agente contaminador de Tejas (TPDES), de autorizar la descarga de las aguas residuales de proceso tratadas, aguas residuales domésticas, aguas residuales para uso general, cuece al vapor el condensado, el leachate (de una unidad sólida de la gestión de desechos), y el agua de la tormenta en un flujo medio diario para no exceder 1.110.000 galones por día vía el outfall 001; las aguas residuales de proceso tratadas, aguas residuales domésticas, aguas residuales para uso general, cuecen al vapor el condensado, el leachate (de una unidad sólida de la gestión de desechos), y el agua de la tormenta en un flujo medio diario para no exceder 970.000 galones por día vía el outfall 004; las aguas residuales de proceso tratadas, aguas residuales domésticas, aguas residuales para uso general, cuecen al vapor el condensado, el leachate (de una unidad sólida de la gestión de desechos), y el agua de la tormenta en un flujo medio diario para no exceder 1.060.000 galones por día vía el outfall 006; y el agua de la tormenta, cuece al vapor el condensado, y las cantidades de de mínimos de aguas residuales para uso general sobre una base variable intermitente y del flujo vía los outfalls 002, 003, 005, 007, y 008. La TCEQ recibió esta solicitud el de diciembre el 19 de 2006.

La planta está ubicada en aproximadamente 1.5 millas de noroeste de la intersección de la Carretera 332 del Estado del Este y el Camino 523, aproximadamente 2 millas del Granja-a-Mercado de norte de la ciudad de Freeport en el Condado de Brazoria, Texas. El efluente se descarga vía los outfalls 001, 004, y 006 al canal de las aguas residuales "A" del Dow, por lo tanto al río de Brazos de marea en el segmento No. 1201 del lavabo del río de Brazos; y vía los outfalls 002, 003, 005, 007, y 008 a la zanja del distrito del drenaje de Velasco, por lo tanto al bayou del este

de la Unión (zanja de agua dulce), por lo tanto al bayou del este de la Unión (de marea) vía una estación de bombeo a través del dique del huracán, por lo tanto al canal de Intracoastal, por lo tanto al viejo río de Brazos de marea, en el segmento No. 1111 del lavabo costero del San Jacinto-Brazos.

Los usos no clasificados de las aguas receptoras son no significativos usos de la vida acuática para las zanjas del distrito del drenaje de Velasco y elevados usos de la vida acuática para el bayou del este de la unión y el canal de Intracoastal cerca del puerto de Freeport. Los usos designados para el Segmento No. 1111 son uso elevados de vida acuática y recreación contacto; y los usos designados para el Segmento No. 1201 son uso elevados de vida acuática, recreación contacto, y abastecimiento de agua potable.

De acuerdo con la 30 TAC §307.5 y los procedimientos de implementación de la TCEQ (Enero 2003) para las Normas de Calidad de Aguas Superficiales en Texas, fue realizada una revisión de la antidegradación de las aguas recibidas. Una revisión de antidegradación del Nivel I ha determinado preliminarmente que los usos de la calidad del agua existente no serán perjudicados por la acción de este permiso. Se mantendrá un criterio narrativo y numérico para proteger los usos existentes. Una revisión del Nivel 2 ha determinado preliminarmente que no se espera ninguna degradación significativa en espera en el bayou del este de la Unión (zanja de agua dulce), el bayou del este de la Unión (de marea), y el canal de Intercoastal (de marea), el cual se ha identificado que tiene altos usos en la vida acuática. Los usos existentes serán mantenidos y protegidos. La determinación preliminar puede ser reexaminada y puede ser modificada, si se recibe alguna información nueva.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha revisado esta medida para ver si está de acuerdo con los objetivos y las regulaciones del Programa de Administración Costero de Texas (CMP) de acuerdo con las regulaciones del Consejo Coordinador de la Costa (CCC) y ha determinado que la acción es conforme con las metas y regulaciones pertinentes de el CMP.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en Biblioteca de la Ciudad de Freeport, Bulevar Del sur De 410 Brazosport, Freeport, Texas.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso.** Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal

de distrito del estado.

PARA PEDIR UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO, USTED DEBE INCLUIR EN SU PEDIDO LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre; dirección; teléfono; nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y la distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos un/a audiencia administrativa de lo contencioso". Si presenta por parte de un grupo o asociación el pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso, debe identificar el nombre y la dirección de una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; debe identificar un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; debe proveer la información ya indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y la distancia de la planta o actividad propuesta; debe explicar como y porqué el miembro sería afectado y como los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de los períodos para los pedidos y comentarios, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y los pedidos para reconsideración o por una audiencia administrativa de lo contencioso a los Comisionados de la TCEQ para su consideración en una reunión programada de la Comisión.

La Comisión otorgará solamente una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los hechos reales disputados del caso que son pertinentes y esenciales para la decisión de la Comisión sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo otorgará una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los asuntos que fueron presentados antes del plazo de vencimiento y que no fueron retirados posteriormente.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la

solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TECQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una or mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA TCEQ. Si necesita más información en Español sobre esta solicitud para un permiso o el proceso del permiso, por favor llame a la oficina de Asistencia al Público de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio de la red: www.tceq.state.tx.us.

También se puede obtener información adicional del Shintech Incorporated a la dirección indicada arriba o llamando a Jim Hodges al 979-233-7861, ext. 224.

Fecha de emission: De mayo el 17 de 2007

COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DEL ESTADO DE TEXAS



AVISO DE RECEPCIÓN DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER RENOVACIÓN DE PERMISO ATMOSFÉRICO PERMISO NÚM. 36277

SOLICITUD K-Bin, Inc., ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ por sus siglas en inglés) renovación del Permiso Num.36277 de Calidad Atmosférica el cual autorizaría la operación continua de la Resina Del Cloruro De Polivinilo (PVC) Que compone La Planta B ubicada a la Carretera 332 del Estado del Este de 5618, Freeport, Brazoria Condado, Texas. La planta existente tiene la autorización de emitir los siguientes contaminantes atmosféricos: la materia de partículas incluyendo materia de partículas menos de 10 micrones de diámetro, alcoholes mineral inodoros, estabilizador de la lata, carbonato de calcio, estearato de calcio, choride polivinilo, dióxido titanium, compuestos orgánicos, añadidos, compuso choride polivinilo, y el monomer del cloruro de vinilo.

Esta solicitud se le presentó a TCEQ el May 29, 2007. La solicitud está disponible en la oficina central de TCEQ, para revisarla y sacarle copia, en la oficina regional de TCEQ en Houston, y en la Biblioteca de la Ciudad de Freeport, Bulevar Del sur De 410 Brazosport, Brazoria Condado, Texas. El expediente de cumplimiento de la planta, si existe alguno, esta disponible para su revisión en la oficina regional de TCEQ en Houston.

El director ejecutivo de TCEQ ha determinado que la solicitud está administrativamente completa y llevará a cabo una revisión técnica de la solicitud. La información que se incluye en la solicitud indica que esta renovación del permiso no resultaría en un aumento de emisiones permisibles y no resultaría en la emisión de un contaminante atmosférico que no hubiera emitido anteriormente. TCEQ puede actuar en esta solicitud sin buscar comentarios públicos adicionales o dar la oportunidad para una audiencia de caso impugnado si se cumple con ciertos criterios.

COMENTARIOS PÚBLICOS Usted puede presentar comentarios públicos, o solicitar una audiencia de caso impugnado a la

Oficina del Funcionario Jefe al domicilio a continuación. TCEQ tomará en cuenta todos los comentarios públicos en la decisión final de la solicitud. **La fecha límite para presentar comentarios públicos es 15 días después de que se publique el aviso en el periódico.** Después de la fecha límite para comentarios públicos, el director ejecutivo preparará una respuesta para todos los comentarios públicos pertinentes y materiales o importantes. Valor de la propiedad, ruido, seguridad de tráfico y zonificación se encuentran fuera de la jurisdicción de TCEQ para abordar en el proceso del permiso.

Después de que se concluya la revisión técnica de la solicitud, el director ejecutivo tomará en cuenta los comentarios y preparará una respuesta para todos los comentarios públicos pertinentes y materiales o significativos. Si solo se reciben comentarios, la respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo con respecto a la solicitud se enviarán por correo a todas aquellas personas que presentaron comentarios públicos o que se encuentran en la lista de correos para esta solicitud, a no ser que la solicitud se refiera directamente a una audiencia de caso impugnado.

OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO Usted puede solicitar una audiencia de caso impugnado. El solicitante o el director ejecutivo también pueden presentar una petición para que la solicitud haga referencia directamente a una audiencia de caso impugnado después de la revisión técnica de la solicitud. Una audiencia de caso impugnado es un proceso legal similar a un juicio civil en el tribunal de distrito del estado. A menos que se presente una solicitud para una audiencia de caso impugnado dentro de 15 días de esta notificación, el director ejecutivo puede autorizar la solicitud. **Si no se recibe una solicitud para audiencia dentro de 15 días, no se dará otra oportunidad para una audiencia.** De acuerdo a la Ley del Aire Limpio del Estado de Texas 382.056(o) solo se puede conceder una audiencia de caso

impugnado si el historial de cumplimiento del solicitante se encuentra en la clasificación mas baja de acuerdo a los requisitos de historial de cumplimiento que aplican y si la petición para audiencia está basada en cuestiones debatibles de hecho que son pertinentes y materiales para la decisión de la Comisión con respecto a la solicitud. Además, la Comisión solo concederá una audiencia sobre cuestiones que se presenten durante el periodo de comentarios públicos y no se retiran

Una persona que puede estar afectada por contaminantes de emisiones atmosféricas de una planta tiene derecho a solicitar una audiencia. Si se solicita una audiencia de caso impugnado, debe presentar lo siguiente: (1) su nombre (o para un grupo o asociación, un representante oficial), dirección, número de teléfono y número de facsímil si lo tiene; (2) el nombre del solicitante y número de permiso; (3) la declaración A[yo / nosotros] solicito una audiencia de un caso impugnado; (4) una descripción específica de como se vería adversamente afectado por la solicitud y emisiones atmosféricas de la planta de manera que no es común para el publico en general; (5) la ubicación y distancia de su propiedad con relación a la planta; y (6) una Descripción de como emplea la propiedad la cual puede ser impactada por la planta. Si la petición la hace un grupo o asociación, el miembro o miembros que tienen derecho a solicitar una audiencia y los intereses que el grupo o la asociación busca proteger, también se deben identificar. También puede presentar los ajustes que propone hacer a la solicitud / permiso que pueden satisfacer sus preocupaciones. Las peticiones para una audiencia de caso impugnado se deben presentar por escrito dentro de 15 día después de aviso, a la Oficina del Funcionario Jefe a la dirección a continuación.

Si se registra oportunamente una petición para audiencia de caso impugnado, el director ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para una audiencia de caso

impugnado a los comisionados de TCEQ para su consideración durante la reunión programada de la Comisión. Excepto si la solicitud se refiere directamente a una audiencia de caso impugnado, el director ejecutivo enviará por correo la respuesta a los comentarios junto con la notificación de la reunión de la Comisión a todas aquellas personas que hayan hecho comentarios o si se encuentran en la lista de correspondencia para esta solicitud. **Si se concede la audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a casos debatibles de hecho relacionados a intereses pertinentes y materiales de calidad atmosférica que se hayan presentado durante el periodo de comentarios.** Cuestiones tales como valor de la propiedad, ruido, seguridad de tráfico y zonificación no están dentro de la jurisdicción de la Comisión para abordarse en este proceso judicial.

LISTA DE CORRESPONDENCIA Aparte de presentar comentarios públicos, puede solicitar que lo / la incluyan en la lista de correos para recibir en el futuro avisos públicos para esta solicitud específica que envía por correo la Oficina del Funcionario Jefe enviando una petición por escrito a la Oficina del Funcionario Jefe de TCEQ a la dirección a continuación.

INFORMACIÓN Los comentarios públicos o peticiones para una reunión pública o audiencia de caso impugnado se debe presentar a la Oficina del Funcionario Jefe, MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Para mayor información acerca de esta solicitud para permiso o el proceso para permisos, favor de llamar a la Oficina de Asistencia al Público, al 1-800-687-4040. Si requiere información general de TCEQ dirigirse al portal electrónico www.tceq.state.tx.us.

Se puede obtener información adicional de K-Bin, Inc., a la Carretera 332 del Estado del Este de 5618, Freeport, Texas 77541, o llamando a Mr. Jim Hodges, Encargado Del Sitio al (979) 233-7861.

Fecha de Expedición: June 7, 2007

ACE WINDSHIELD REPAIR
 Stone damage? Cracks up to 6 inches?
 Repair saves you time and money!
(979) 266-7078
 226 W. Plantation in Clute
 (Across from Lone Star Motors)
 Tues.-Fri. 9 to 5 Sat. 9 to Noon

La Voz de Brazoria County
 Se encuentra en el internet
www.lavozdebrazoriacounty.com

 **Paula Mutina**
 PROPERTIES



Country Living - 10 minutes from downtown Angleton, Texas 3-2 double garage. Nested among many tropical plants on 3/4 of acre, Call Paula Mutina Properties

Molly Santos

1-979-849-2222

1-979-549-5221

NUESTRO RINCON LEGAL

El Abogado Salvador Colón



Preguntas y Respuestas

1 - Mi esposo es ciudadano, tenemos 3 años de casados y 2 hijos, el hizo la petición por mi hace 1 año, y todo el trámite está en proceso, pero hace 5 meses nos separamos, y él piensa en el divorcio, sólo me falta muy poco para que mi trámite termine. Qué pasará con mis papeles si él decide divorciarse, ya no podrá arreglar, qué debo hacer?

Estimada Tere: Tere Danbury TX.

Desafortunadamente, excepto en casos de violencia doméstica, si el matrimonio se deshace antes de obtener la residencia, la petición del esposo se cancela. Esto resulta en negar la aplicación de residencia. También puede resultar en la institución de un proceso buscando su deportación. Es importante que consulte un abogado de inmigración cuanto antes.

2 - Tengo 13 años de casada, y mi esposo es Residente legal por 20 años, hemos tenido muchos problemas matrimoniales, él es violento conmigo, ha hecho mi petición para residencia 2 veces, pero se enoja y la cancela, esta es la tercera vez y amenaza con cancelarla de nuevo, pero yo necesito arreglar, ya que necesito trabajar, por mis hijos tenemos 3. Dígame por favor que tengo que hacer para poder arreglar mi situación?

A. Brazoria TX.

Estimada amiga de Brazoria:

En la mayoría de los casos, víctimas de violencia doméstica a manos de un residente o ciudadano pueden pedir residencia permanente. Recomiendo que consulte a un abogado de inmigración para que le ayude en el proceso.

3 - Yo quiero preguntarle si es verdad que puedo arreglar mi residencia por medio de mi empleador? Ya que alguien me ofrece ayudarme pero me pide una cantidad de dinero, tengo más de 10 años aquí, pero la verdad dudo de hacer el trámite,

Estimado Manuel: Manuel, Perland TX

En ciertas circunstancias es posible que un empleador consiga tramitar residencia para un empleado. Debe mantener en mente que si Ud. tiene más de un año en Estados Unidos sin permiso, tendrá que tramitar su residencia en su país de origen. Al salir de los Estados Unidos para acudir a su cita en el consulado, se le prohibirá regresar a Estados Unidos por un plazo de diez años. Por esta razón, tal vez sea imposible arreglar su residencia por medio del trabajo.

Salvador Colón tiene la experiencia en las áreas de inmigración; casos de proceso de deportación, peticiones de residencia, permisos de trabajo, solicitudes de asilo político, residencia por trabajo, ciudadanía, certificados de ciudadanía. Si usted es un padre o madre ciudadano (a) puede aplicar para un certificado de ciudadano para su hijo menor. Cualquiera que sea su caso de Inmigración el **Abogado Salvador Colón** puede darle la representación que usted necesita. Para más información llame a (281) 756-3003

Visite nuestro sitio web: www.SCOLON.com

The 2007 NCLR Annual Conference will be held at the Miami Beach Convention Center, July 21-24.

The National Council of La Raza (NCLR) is thrilled to hold this year's Annual Conference in Miami, Florida! With the most recent U.S. Census polls reporting that more than 60% of Miami's two million residents are Hispanic, Miami is the perfect venue for NCLR's 2007 Annual Conference and Latino Expo USA.

This multicultural metropolis has it all – a thriving Latino community, a rich social and cultural life, a strong job market, top-notch universities, the highest Hispanic college enrollment in the nation, and a Hispanic political representation poised to put the interests of the American people first.

This "Magic City" is not only one of our community's true political and economic success stories, it is also one of the most exhilarating and vibrant cities in the world. NCLR is delighted to host this year's Annual Conference in this Latino mosaic of unity, diversity, and culture.

About Annual Conference

The National Council of La Raza (NCLR) – the largest national Hispanic civil rights and advocacy organization in the United States – works to improve opportunities for Hispanic Americans. Through its network of nearly 300 affiliated community-based organizations (CBOs), NCLR reaches millions of Hispanics each year in 41 states, Puerto Rico, and the District of Columbia. NCLR is recognized as the most effective, influential, and respected Hispanic organization in the country, serving as a voice in Washington, DC for Hispanic Americans.

NCLR's Annual Conference is the largest gathering of its kind in the Hispanic community, serving as the meeting ground for over 20,000 community organization leaders, activists, and volunteers; elected and appointed officials; members of the corporate, philanthropic, and academic communities; senior citizens; college students; and youth.

Busca La Voz de Brazoria County en el internet en la dirección www.lavozdebrazoriacounty.com



PO Boy's Seafood

Wholesale & Retail

2605 S. HWY 288 B in Angleton, TX

979-849-6872

Store Hours

Daily

9 am - 6 pm

Fresh Shrimp

Frozen Foods

Fresh & Frozen Fish

Live Crawfish

Seasonings

Word Power

En Palabras Hay Poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of *La Voz de Brazoria County*.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de *La Voz de Brazoria County* una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

I	Yo
am	soy
proud	orgullosa
to be	ser
an	un
American	Americano
many	mucha
people	gente
dream	sueno
of	de
come	venir
here	aquí
to	a
improve	mejorar
their	sus
own	propios
lives	vidas
gracias	thank you



Obteniendo ayuda

Si tiene dudas con respecto a la cantidad de un préstamo para que califica, el obtener una pre-calificación por un prestamista es necesario. La mayoría de los agentes de bienes de raíces lo podemos ayudar para lo que usted califica.

(979) 849-3189

(949) 549-5221



Molly Santos

Real Estate Terms

Agreement of sale

Appraisal: An opinion or estimate of a property's value.

Appreciation: An increase in the value of property such as through inflation or real income.

Clear title: Property ownership that can be transferred readily.

Adjustable rate mortgage: (arm) A loan characterized by fluctuating interest rate. Usually one tied to a bank or savings and loan association cost-of funds index.

Agent: One who acts or has the power to act for another. A fiduciary relationship is created under the law of agency when a property owner, as the principal, executes a listing agreement or management contract authorizing a listing agreement or management contract authorizing a licensed real estate broker to his or her agent.

Equity loan: Loan based on the value of your home.

Closing date

Terminos de Bienes de Racies

Acuerdo de venta

Avalúo: Opinión respecto al valor de una propiedad o la estimación de su valor.

Plusvalía: El aumento del valor de un inmueble, por ejemplo por factores inflacionarios o por rentas percibidas.

Título limpio: Titularidad o dominio afectando una propiedad y transpasable con facilidad.

Hipoteca con tasa ajustable: Un préstamo que se caracteriza por tener una tasa de interés fluctuante, por lo general sujeta al índice del costo de los fondos del banco o de la institución de ahorros y préstamo.

Agente: Una persona que actúa o que tiene el poder para actuar en nombre de otra. Se establece una relación fiduciaria de acuerdo con la ley de agencia cuando el propietario de un inmueble en carácter de principal, ejecuta un acuerdo de venta o un contrato por el cual autoriza a un corredor de bienes raíces certificado como su agente.

Préstamo hipotecario: sobre el capital en la propiedad.

Fecha del cierre

Realtors



¿Buscando una Casa?

Buscar casa toma tiempo y bastante trabajo, pero el esfuerzo vale la pena si encuentra una casa adecuada para usted. El primer paso es determinar el precio que puede pagar y lo que necesita de una casa. Entonces ya estará usted en una buena posición para seguir los contactos y trabajar con **MOLLY SANTOS-PAULA MUTINA PROPERTIES** que le pueda mostrar casas en el mercado, presentar su oferta al vendedor, y aconsejarlo en lo referente a prestamistas de hipotecas, abogados en bienes raíces, compañías de títulos, e inspectores de casas. Cuando haya localizado la casa que desea, es la hora de negociar el precio de contrato de venta con el vendedor y, antes de firmar el contrato de compra, contratar los servicios de un inspector de casas profesionales. Si llega a un acuerdo con el comprador sobre el precio final de compra y los términos del contrato (Incluyendo contingencias), el paso siguiente es obtener financiamiento, también tenemos un programa del 100% de financiamiento donde puede agregar los gastos para cerrar el contrato.

Para más preguntas
llame a: (979) 549-5221
or (979) 849-2222

Molly Santos con Paula
Mutina Properties 600 E.
Cedar St. Angleton, TX

SALVADOR COLON, P.C.

Abogado de Inmigración de Houston, Extiende su servicio en el Condado de Brazoria en sus nuevas oficinas ubicadas en ALVIN TEXAS

Visite nuestro sitio web: www.SCOLON.com

**Certificado como Especialista en Inmigración
por la Barra de Abogados de Texas**



Salvador Colón
y sus Asistentes Legales
Tina Sital
Y Grace Semple-Paul

También trabajamos con casos familiares

- * Divorcios
- * Adopciones
- * Testamentos

Contamos Con un Personal Capacitado para servirle!!

Llame y pida una cita ahora

ALVIN (281) 756- 3003 (713) 863-7909 HOUSTON



1240 West Hwy 6 Suite 2, Alvin Texas